

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I Tiedonantoja

Neuvosto

2003/C 11/01 Neuvoston päätöslauselma, annettu 2 päivänä joulukuuta 2002, yhteisön kuluttajapolitiisesta strategiasta vuosiksi 2002–2006 1

2003/C 11/02 Neuvoston päätelmät, annettu 2 päivänä joulukuuta 2002, liikalihavuudesta 3

Komissio

2003/C 11/03 Euron kurssi 4

2003/C 11/04 Alkuperänimityksen ja maantieteellisten merkintöjen suojasta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen 5

2003/C 11/05 Alkuperänimityksen ja maantieteellisten merkintöjen suojasta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen 7

2003/C 11/06 Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Asia COMP/M.3025 – Bain Capital/Dor Chemical/Trespaphan) ⁽¹⁾ 10

2003/C 11/07 Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Asia COMP/M.2892 – Goodrich/TRW Aeronautical Systems Group) ⁽¹⁾ 10

2003/C 11/08 Slovakian osallistumista yhteisön Media Plus- ja Media-koulutus-ohjelmiin koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Slovakian kanssa 11

2003/C 11/09 Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus asiassa COMP/EHTY.1350 – RAG/Saarbergwerke/Preussag Anthrazit II (laadittu tietyissä kilpailuasioita koskevissa menettelyissä kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan toimivaltuuksista 23 päivänä toukokuuta 2001 tehdyn komission päätöksen 2001/462/EY, EHTY 15 artiklan mukaisesti – EYVL L 162, 19.6.2001, s. 21) ⁽¹⁾ 11

Ilmoitusnumero

Sisältö (jatkuu)

Sivu

II Valmistavat säädökset

.

III Tiedotteita

Komissio

2003/C 11/10

Muutos kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin tiettyihin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskeva tarjouskilpailuilmoitus 12

I

(Tiedonantoja)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖSLAUSELMA,

annettu 2 päivänä joulukuuta 2002,

yhteisön kuluttajapolitiisesta strategiasta vuosiksi 2002–2006

(2003/C 11/01)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

MUISTUTTAA, ETTÄ:

1. Kuluttajansuojan korkean tason varmistamiseksi ja kuluttajien etujen edistämiseksi yhteisön kuluttajapolitiikka myötävaikuttaa kuluttajien terveyden, turvallisuuden ja taloudellisten etujen suojaamiseen sekä edistää heidän oikeuttaan tiedonsaantiin ja koulutukseen sekä oikeutta järjestäytyä etujensa valvomiseksi.
2. Yhteisön yhtenäisen kuluttajapolitiittisen strategian edellytyksenä on kuluttajan etujen ottaminen huomioon määriteltäessä ja toteutettaessa muita yhteisön politiikan aloja kasvun, hyvinvoinnin ja kuluttajien luottamuksen lujittamiseksi yhteisössä. Kuluttajan etujen huomioon ottaminen muissa politiikoissa on kaikkien EU:n toimielinten ja jäsenvaltioiden yhteinen pyrkimys.
3. Kuluttajat yhdessä yritysten kanssa ovat sisämarkkinoiden keskeisimpiä toimijoita. Hyvin toimivilla sisämarkkinoilla, jotka lisäävät kuluttajan luottamusta rajat ylittäviin liiketoimiin, on kuluttajien etujen kannalta myönteinen vaikutus kilpailuun.
4. Luotettaviin tietoihin perustuvassa kohdennetussa kuluttajapolitiikassa olisi varmistettava, että toimintapolitiittiset aloitteet ovat kuluttajien ja markkinoiden yleisen kehityksen mukaisia, ja sen tavoitteena olisi oltava näiden etujen ja yritysten tarpeiden välinen tasapaino. Tavoitteellinen kuluttajapolitiikka edellyttää strategisen ja analyttisen kuluttajapolitiittisen yhteistyön kehittämistä komission ja jäsenvaltioiden välillä.
5. Yhteisön lainsäädännöllä olisi varmistettava kuluttajansuojan korkea taso. Yhteisön lainsäädännön lisäksi on sisämarkkinoiden etujen parantamiseksi ja kansalliset rajat ylittävän kaupankäynnin turvallisuuden vahvistamiseksi tarpeen, että yritykset ja mahdollisesti kuluttajat pyrkivät yhdessä turvaamaan luottamuksen tuotteisiin ja palveluihin. Tämän tavoitteen toteuttamiseksi järjestöjä olisi kannustettava aloittamaan vuoropuhelu ja toteuttamaan asiaankuuluvat toimen-

piteet kuluttajien etujen ja yritysten näkemysten tasapainottamiseksi. Kuluttajien ja yritysten vastuuta voidaan lisätä käyttämällä tarpeen mukaan paremmin hyödyksi muita sääntelymuotoja, esimerkiksi yhteissääntelyä ja itsesääntelyä.

6. EU:n laajentuminen vaikuttaa merkittävästi sisämarkkinoiden toimintaan muun muassa kuluttajapolitiikan alalla. Ehdokasvaltioiden kuluttajia, heidän edustajiaan ja kansallisia viranomaisia olisi autettava liittymiseen valmistautumisessa.

- I. ON TYYTYVÄINEN komission kuluttajapolitiittiseen strategiaan vuosiksi 2002–2006 ⁽¹⁾ ja strategiassa esitettyihin tavoitteisiin

— Tavoite 1: korkeatasoinen ja yhtenäinen kuluttajansuoja

— Tavoite 2: kuluttajansuojasääntöjen tehokas soveltaminen

— Tavoite 3: kuluttajajärjestöjen asianmukainen osallistuminen yhteisön politiikkaan ja strategiassa ehdotettuihin seurantatoimiin.

- II. KEHOTTAI KOMISSIOTA panemaan strategiansa ja sen kolme kuluttajapolitiittista tavoitetta täytäntöön ja korostamaan erityisesti seuraavia asioita:

1. asettamaan korkeatasoisen kuluttajansuojan etusijalle myös muissa yhteisön politiikoissa ja toiminna;

2. ottamaan huomioon kuluttajien edut yleishyödyllisten palvelujen osalta; panemaan tässä yhteydessä merkille 18. kesäkuuta 2002 antamansa tiedonannon yleistä taloudellista etua koskevien palveluiden laaja-alaisesta arvioinnista ⁽²⁾ asiaa koskevien Eurooppa-neuvoston päätelmien mukaisesti;

⁽¹⁾ Asiak. 8907/02.

⁽²⁾ Asiak. 10387/02.

3. pitämään työskentelynsä kannalta ensisijaisina ohjeiden ja asianmukaisten standardien kehittämistä yleistä tuoteturvallisuutta koskevan direktiivin mukaisesti, arvion esittämistä palvelujen turvaamista koskevista toimintavaihtoehtoista ja turvallisuusnäkökohtia koskevan alakohtaisen yhteisön lainsäädännön kuten uuden kemikaalialan lainsäädännön kehittämistä;
4. EU:n kuluttajansuojasta annetun vihreän kirjan seurannan perusteella tekemään aloitteita mahdollisiksi toimiksi ottaen samalla huomioon kuulemisen tulokset;
5. jatkamaan yhteisön nykyisen kuluttajalainsäädännön tarkistamista ja voimassa olevien direktiivien täytäntöönpanoa koskevien kertomuksien antamista;
6. esittämään asianmukaisia ehdotuksia rahoituspalvelujen sisämarkkinoiden loppuun saattamiseksi;
7. eEurope 2005 -toimintasuunnitelman mukaisesti:
 - jatkamaan aloitteiden käsittelyä edistääkseen turvallisuutta, hyviä käytäntöjä ja kaikkien käyttäjien tietoisuutta turvallisuusriskeistä ja raportoimaan edistymisestä vuoden 2003 loppuun mennessä, ja
 - jatkamaan työskentelyään ja edistämään toimia kuluttajien luottamuksen lisäämiseksi rajat ylittäviin liiketoimiin, mukaan lukien sähköiset maksut sisämarkkinoilla;
8. esittämään Euroopan sopimusoikeutta koskevan tiedonannon seurannan tulokset ⁽¹⁾;
9. edistämään kuluttajien etuja kahden- ja monenvälisissä kansainvälisissä kauppasuhteissa.

III. KEHOTAA KOMISSIOTA JA JÄSENVALTIOITA:

10. tutkimaan jäsenvaltioiden nykyisiä täytäntöönpanojärjestelmiä ja ottaen huomioon kyseiset tulokset tutkia mahdollisuuksia täytäntöönpanoviranomaisten ja komission välisen yhteistyön lujittamiseksi strategiaan kuuluvilla aloilla. Neuvosto suhtautuu myönteisesti komission aikomukseen tehdä ehdotus jäsenvaltioiden kesken kuluttajansuojan alalla tehtävän yhteistyön tiivistämiseksi;
11. ottamaan huomioon kuluttajien oikeussuojakeinot, edistää ja tukea vaihtoehtoisia riitojenratkaisumenetelmiä, joilla helpotetaan kuluttajia ratkaisemaan rajojen yli tapahtuvia kiistoja, mukaan lukien tuomioistuinten ulkopuolisten riidanratkaisuelinten eurooppalainen ver-

kosto, komission vuonna 2003 esittämän kertomuksen perusteella;

12. jatkamaan keskusteluja ja tutkimaan mahdollisuuksia kehittää yhteinen lähestymistapa ja yhteiset tavoitteet kuluttajatilastoille ja muille tiedoille, jotka voivat toimia kuluttajapolitiikkaa ja muita politiikan aloja koskevan strategisen ja tavoitteellisen lähestymistavan perustana, josta on hyötyä koko yhteisön politiikan kehittämiselle;
 13. huolehtimaan siitä, että kuluttajia koskevista yhteisön toimista tulevaisuudessa annettavassa säädösehdotuksessa otetaan huomioon komission strategiassa esitetyt tavoitteet ja tuetaan niitä;
 14. tukemaan edustavia kuluttajajärjestöjä, jotta ne voivat itsenäisesti edistää kuluttajien etuja sekä yhteisössä että kansallisella tasolla ja käyttää vaikutusvaltaa, käydä esimerkiksi tasapainoista vuoropuhelua yritysten kanssa ja osallistua yhteisön politiikkojen muotoiluun. Tätä varten olennaisia olisivat valmiuksien parantamista koskevien hankkeiden kehittäminen kuluttajajärjestöjen vahvistamiseksi tarvittaessa sekä rajat ylittävän liiketoiminnan erityispiirteisiin liittyvä koulutus;
 15. kannustamaan, muiden keinojen ohella, kuluttajajärjestöjen ja yritysten välisen vuoropuhelun kehittämistä, jotta nämä voivat muun muassa osallistua muiden sääntelymenetelmien, erityisesti itsesääntelyn ja yhteis-sääntelyn, valmisteluun;
 16. huolehtimaan siitä, että kuluttajien edut ovat edustettuina asiaankuuluvilla aloilla sekä Euroopan että kansallisella tasolla tehtävässä standardointityössä. Kuluttajien vaikutusta myös kansainväliseen standardointiin olisi kannustettava tarvittaessa erityisesti kansallisten standardointielinten kautta;
 17. neuvottelemaan yleisesti kuluttajajärjestöjen kanssa laadittaessa lainsäädäntöä ja politiikkaa kaikilla asiaankuuluvilla aloilla.
- IV. KEHOTAA JÄSENVALTIOITA huolehtimaan siitä, että kuluttajapolitiittisen strategian tavoitteet otetaan tarvittaessa huomioon myös kansallisissa politiikoissa.

- V. KEHOTAA komissiota esittämään neuvostolle joka 18. kuukausi vuosia 2002–2006 koskevan kuluttajapolitiittisen strategian tarkastelun, joka perustuu säännöllisesti tarkistettavien lyhyen aikavälin toimintaohjelmien jatkuvaan seurantaan, sekä arvion niiden toimien vaikutuksista, joita yhteisö ja jäsenvaltiot ovat toteuttaneet kyseisen strategian tavoitteiden tukemiseksi.

⁽¹⁾ Asiak. 10996/01.

NEUVOSTON PÄÄTELMÄT,
annettu 2 päivänä joulukuuta 2002,
liikalihavuudesta
(2003/C 11/02)

NEUVOSTO, joka

- PAINOTTAA olevansa erittäin huolestunut kansalaisten ja erityisesti lasten yleistyvistä ylipainoisuudesta ja liikalihavuudesta, joilla on vakavia terveydellisiä, sosiaalisia ja taloudellisia vaikutuksia Euroopan yhteisössä,
- VIITTAA tiedeellisiin tuloksiin, jotka osoittavat, että liikalihavuus on useiden vakavien sairauksien pääasiallinen aiheuttaja, että 15 prosenttia Euroopan lapsista ja nuorista kärsii liikalihavuudesta ja että luku tulee kasvamaan merkittävästi useissa jäsenvaltioissa, ellei tarvittaviin toimenpiteisiin ryhdytä,
- VAHVISTAA terveyttä ja ravitsemusta koskevasta toimintaohjelmasta 3 päivänä joulukuuta 1990 annetun neuvoston päätöslauselman ⁽¹⁾, terveydestä ja ravitsemuksesta 15 päivänä toukokuuta 1992 neuvostossa kokoontuneiden terveysasioista vastaavien ministerien antamat päätelmät ⁽²⁾ sekä terveydestä ja ravitsemuksesta 14 päivänä joulukuuta 2000 annetun neuvoston päätöslauselman ⁽³⁾,
- VIITTAA Kööpenhaminassa 11. ja 12. syyskuuta 2002 pidetyn liikalihavuutta käsitelleen konferenssin esille tuomiin moninaisiin ongelmiin, joita liikalihavuus aiheuttaa, sekä johtavien kansainvälisten asiantuntijoiden kiireelliseen vetoomukseen mahdollisimman nopeasta toinnasta, joka perustuisi olemassa olevaan dokumentaatioon ja uusien tietojen keruuseen,

— KOROSTAA, että liikalihavuudesta johtuvien ongelmien ehkäisemisessä ja ratkaisemisessa on tarpeen noudattaa monialaista lähestymistapaa, joka käsittää muun muassa terveys-, sosiaali-, ravinto-, koulutus-, kulttuuri- ja liikennealan.

KEHOTTAJAA JÄSENVALTIOITA ottamaan huomioon liikalihavuusongelmat omissa kansanterveyspolitiikoissaan.

PYYTÄÄ KOMISSIOTA:

1. jatkamaan entistä ponnekkaammin liikalihavuuden ehkäisyä ja torjuntaa sekä erityisesti seuraamaan 14 päivänä joulukuuta 2000 annetun neuvoston päätöslauselman kehotuksia;
2. tukemaan jäsenvaltioita niiden pyrkimyksissä ehkäistä ja torjua liikalihavuutta erityisesti kehittämällä innovatiivisia toimenpiteitä ja lähestymistapoja ravitsemuksen ja liikunnan alalla; tässä on kuitenkin otettava huomioon mahdollinen syömishäiriöiden vaara;
3. lisäämään edelleen liikalihavuutta koskevaa tutkimusta;
4. varmistamaan, että liikalihavuuden ehkäisy otetaan huomioon kaikissa asiaankuuluvissa yhteisöjen politiikoissa ja erityisesti yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelman (2002–2008) yhteydessä.

⁽¹⁾ EYVL C 329, 31.12.1990, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 148, 12.6.1992, s. 2.

⁽³⁾ EYVL C 20, 23.1.2001, s. 1.

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

16. tammikuuta 2003

(2003/C 11/03)

1 euro =

Rahayksikkö			Rahayksikkö		
Kurssi			Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,0564	LVL	Latvian latia	0,6171
JPY	Japanin jeniä	124,74	MTL	Maltaan liiraa	0,4195
DKK	Tanskan kruunua	7,4323	PLN	Puolan zlotya	4,0087
GBP	Englannin puntaa	0,6585	ROL	Romanian leuta	35670
SEK	Ruotsin kruunua	9,18	SIT	Slovenian tolaria	230,7225
CHF	Sveitsin frangia	1,4626	SKK	Slovakian korunaa	41,225
ISK	Islannin kruunua	84,04	TRL	Turkin liiraa	1757000
NOK	Norjan kruunua	7,266	AUD	Australian dollaria	1,8028
BGN	Bulgarian leviä	1,9546	CAD	Kanadan dollaria	1,62
CYP	Kyprosen puntaa	0,57807	HKD	Hongkongin dollaria	8,2388
CZK	Tšekin korunaa	31,493	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,946
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD	Singaporin dollaria	1,8303
HUF	Unkarin korinttia	234,72	KRW	Etelä-Korean wonia	1237,04
LTL	Liettuan litiä	3,4527	ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,3159

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Alkuperänimityksen ja maantieteellisten merkintöjen suojasta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen

(2003/C 11/04)

Tämä julkaiseminen sisältää oikeuden vastustaa rekisteröintiä mainitun asetuksen 7 artiklassa tarkoitetulla tavalla. Väitteet hakemusta vastaan on tehtävä jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen välityksellä kuuden kuukauden kuluessa julkaisemisesta. Julkaiseminen perustellaan seuraavilla tekijöillä ja erityisesti 4 kohdan 6 alakohdalla, joiden mukaan hakemus katsotaan perustelluksi asetuksessa (ETY) N:o 2081/92 tarkoitetulla tavalla.

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2081/92

REKISTERÖINTIHAKEMUS: 5 ARTIKLA

SAN () SMM (x)

Asiakirjan kansallinen numero: EL-09/01-5

1. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen

Nimi: Maatalousministeriö

Osoite: Puu- ja puutarhaviljelyosasto

Puhelin (30-10) 212 41 78

Faksi (30-10) 524 80 13

2. Hakijaryhmittymä

2.1 Nimi: Επιχείρηση Ανάπτυξης Πρωτογενούς Τομέα Δήμου Μελιτείων

2.2 Osoite: Moraitika Kerkyras, GR-49084 Korfu

2.3 Kokoonpano: tuottaja/jalostaja (x) muu ()

3. Tuotelaji: Luokka 1.5 – Rasvat

4. Eritelmä:

(tiivistelmä 4 artiklan 2 kohdan edellytyksistä)

4.1 **Nimi:** Άγιος Ματθαίος Κερκύρας (Agios Mathaios Kerkyras)

4.2 **Kuvaus:** Oliivipuu kuuluu *oleaceae*-heimon sukuun *Olea*. Viljelty oliivipuu kuuluu lajiin *Olea europea sativa*, joka käsittää useita jalostettuja kasvullisesti (pistokkaista tai varttamalla) lisättäviä lajikkeita. Oliivipuu on ainavihanta puu, joka viihtyy mainiosti kuivan ja lämpimän ilmaston alueilla. Se on yksi niistä harvoista puista, jotka kykenevät tuottamaan hedelmää jopa kivisessä ja ravinteettomassa maassa. Se kasvaa korkeimmillaan 15–20-metriseksi. Tärkeimpiä siitä saatavia tuotteita ovat oliiviöljy ja syötäväksi tarkoitetut oliivit.

Oliiviöljy tuotetaan oliivipuun hedelmästä puristamalla. Se on ensiarvoisen tärkeä elintarvike ja yksi perusaineosista Välimeren alueen ruokavaliossa, joka on tuoreissa tutkimuksissa todettu erääksi maailman terveellisimmistä.

4.3 **Maantieteellinen alue:** SMM-rekisteröintihakemuksen kohteena olevan neitsytoliiviöljyn raaka-aineena käytettävän Koroneiki-lajikkeen viljelyaluetta on Korfun saarella sijaitsevaan Melitieron kuntaan kuuluva Agios Mathaios. Rajatulla alueella kasvaa 25 000. Koroneiki-lajikkeeseen kuuluvaa oliivipuuta, mikä vastaa noin 12,7:ää prosenttia kaikista oliivitarhoista.

4.4 **Alkuperätodisteet:** Oliivinviljely tunnetaan Kreikassa antiikin ajoista lähtien, mistä on todisteena runsaasti historiallisia lähdeviittauksia ja arkeologisia löytöjä. Niinpä Faistoksen kaivauksissa löydettyjen siementen seasta tunnistettiin keskimmaiselta minolaiselta kaudelta (2000–1800 eKr.) peräisin olevia oliivipuun siemeniä. Antiikin ajoista meidän päiviimme oliivipuun on säilyttänyt pyhän asemansa kreikkalaisessa maisemassa, ja se liittyy erottamattomasti maan kulttuuriin ja ruokavalioon. Sen historia alkaa Välimeren ja Vähän-Aasian rannikolta. Kreikassa tämän pyhänä pidetyn puun tarina juontaa juurensa antiikin aikoihin. Oliivipuun liittyi läheisesti muinaisten kreikkalaisten ravitsemukseen, uskontoon ja taiteeseen. Sen oksaa käytettiin rauhan, viisauden ja voiton symbolina. Olympian kisojen voittajat palkittiin villin oliivipuun (kotos) lehvällä, ja Atikan suojelija Pallas Athene antoi ihmisille lahjaksi oliivipuun, joka oli monin tavoin hyödyllinen.

Homeros viittaa lauluissaan Skherian saaren (Korfu) oliivinviljelyyn. Se ei kuitenkaan ollut vielä erityisen merkittävää, koska saarella harjoitettiin ensisijaisesti viininviljelyä. Tilanne säilyi koko lailla muuttumattomana 1500-luvulle asti. Kun Korfu 1600-luvun alussa oli Venetsian hallinnassa, saaren maanomistajat saatiin määräyksillä ja niihin liittyvillä eräänlaisilla palkkioilla luopumaan viininviljelystä ja siirtymään järjestelmälliseen oliivinviljelyyn. Toimenpiteet osoittautuivat niin suosituiksi, että tuon aikakauden matkailijat kertoivat saaren olevan yhtä suunnatonta oliivitarhaa.

Siitä alkaen oliivinviljely on ollut Korfun ja erityisesti Agios Mathaioksen maaseutuväestön pääelinkeino. Perinteinen, pitkään oliivinviljelyperinteeseen perustuva viljelykäytäntö yhdessä alueen erityisten maaperä- ja ilmasto-olosuhteiden kanssa myötävaikuttaa laadultaan erinomaisen oliiviöljyn tuotantoon, kuten D. Sarakomenos, eräs Kreikan agrologian uranuurtajista, aikanaan totesi. Hänen mukaansa alueen oliiviöljy – asianmukaisesti käsiteltynä eri tuotantovaiheissa – saavuttaisi johtavan aseman elintarvikeöljyjen joukossa.

4.5 **Tuotantomenetelmä:** Oliivisadon korjuu alkaa marraskuun puolivälin tienoilla sitä mukaa kuin hedelmät kypsyvät. Kepein varustautuneet sadonkorjaajat työskentelevät joko puiden juurelta tai tikapuilta käsin lyöden varovasti hedelmää kantavia oksia, vahingoittamatta niitä taudinaiheuttajien leviämisen estämiseksi. Irronneet oliivit putoavat puiden alle pingotettuihin verkkoihin.

Kun lehdet on irrotettu, oliivit laitetaan 50 kilogramman säkkeihin tai muovisiin laatikoihin. Sen jälkeen ne kuljetetaan johonkin rajatulla maantieteellisellä alueella sijaitsevista seitsemästä puristamosta (joista kuusi käyttää linkoa ja yksi perinteistä puristinta), joiden kapasiteetti riittää alueella tuotettujen oliivien käsittelemiseen välittömästi.

Vieraiden ainesosien poistamisen jälkeen oliivit pestään ja murskataan. Sitten massaa sekoitetaan 30 minuutin ajan enintään 30 celsiusasteen lämpötilassa, minkä jälkeen tapahtuu oliiviöljyn erottaminen joko linkoamalla tai perinteisesti puristamalla.

Massan ja oliiviöljyn kanssa kosketuksiin joutuvat laitteet on valmistettu ruostumattomasta teräksestä. Oliiviöljy varastoidaan kaupan pitämiseen saakka ruostumattomasta materiaalista tehdyissä kannellisissa säiliöissä.

4.6 **Yhteys maantieteelliseen alkuperään:** Koroneiki on yksi Kreikan parhaista oliivipuulajikkeista, ja sitä käytetään yksinomaan ekstra-laadun oliiviöljyn tuotantoon. Kyseisen oliiviöljyn erityisominaisuudet johtuvat alueelle tyypillisistä maaperä- ja ilmasto-olosuhteista. Tämä maantieteellinen alue on pohjoisin niistä Kreikan alueista, joilla Koroneiki-lajiketta viljellään. Alueen ilmasto on lauhkea, kuten kaikkialla Kreikassa, mutta sademäärät siellä ovat maan korkeimpia. Ilmasto-olosuhteet ja rinteillä keskimääräisen viljavassa maassa tapahtuva viljely vaikuttavat tuotteen poikkeuksellisen korkeaan laatuun.

4.7 Valvontaelin:

Nimi: Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Κερκύρας Διεύθυνση Γεωργίας

Osoite: Samara 13, GR-49100 Kerkira

4.8 **Merkintä:** Tuotteen pakkauksissa on ehdottomasti oltava merkintä ΠΑΡΘΕΝΟ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ "ΑΓΙΟΣ ΜΑΤΘΑΙΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ" ΠΠΕ (AGIOS MATHAIOS KERKYRAS SMM-neitsytoliiviöljy) sekä presidentin asetuksen N:o 61/93 4 artiklan 7 kohdassa säädetyt maininnat.

4.9 **Kansalliset vaatimukset:** Sovelletaan presidentin asetuksen N:o 61/93 SAN- ja SMM-tuotteiden aseman saamisen menettelyä koskevia yleisiä säännöksiä.

EY-N:o: G/EL/00214/01.11.15.

Täydellisen asiakirjan vastaanottopäivä: 15. marraskuuta 2001.

Alkuperänimityksen ja maantieteellisten merkintöjen suojasta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen

(2003/C 11/05)

Tämä julkaiseminen sisältää oikeuden vastustaa rekisteröintiä mainitun asetuksen 7 artiklassa tarkoitetulla tavalla. Väitteet hakemusta vastaan on tehtävä jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen välityksellä kuuden kuukauden kuluessa julkaisemisesta. Julkaiseminen perustellaan seuraavilla tekijöillä ja erityisesti 4 kohdan 6 alakohdalla, joiden mukaan hakemus katsotaan perustelluksi asetuksessa (ETY) N:o 2081/92 tarkoitetulla tavalla.

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2081/92

REKISTERÖINTIHAKEMUS: 5 ARTIKLA

SAN () SMM (x)

Kansallisen asiakirjan numero: 3/2002

1. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen

Nimi: Ministero delle Politiche agricole e forestali

Osoite: Via XX Settembre, 20, I-00187 Roma

Puhelin (39) 06 481 99 68

Faksi (39) 06 42 01 31 26

S-posti: qualita@politicheagricole.it

2. Hakijaryhmittymä

2.1 Nimi: Consorzio agrumicoltori tarantini – CAT

2.2 Osoite: Via Murat, 29-31, I-74019 Palagiano (TA)

Puhelin: (39) 0998/88 53 04

2.3 Kokoonpano: tuottaja/jalostaja (x) muu ()

3. Tuotelaji: Luokka 1.6 – tuoreet hedelmät

4. Eritelmä:

(yhteenvedo 4 artiklan 2 kohdan edellytyksistä)

4.1 **Nimi:** Clementine del Golfo di Taranto

4.2 **Kuvaus:** *Citrus clementine* (Hort ex Tanaka) -lajin seuraavien lajikkeiden tuore hedelmä: Comune, Fedele, Precoce di Massafra (tai Spinoso), Grosso Puglia, ISA, SRA 63, SRA 89.

Clementine del Golfo di Taranton tärkeimmät ominaisuudet ovat seuraavat:

- pyöreä muoto, päistään kevyesti litistynyt,
- oranssinvärinen, sileä tai hieman rosainen kuori; vihreän värin osuus saa olla enintään 30 %,
- hedelmäliha väriltään oranssia,
- vähimmäiskokoluokitus 6 (43/52 mm),
- vähimmäismehupitoisuus 40 % hedelmän painosta,
- kypsyyssaste: vähintään 6:1; lasketaan Brix-asteikolla ilmaistun liukenevan kiinteän aineen pitoisuuden ja sitruunahappona ilmaistun happopitoisuuden välisenä suhteena,
- siemenetön; erässä saa olla enintään 5 % hedelmiä, joissa on enimmillään kolme siementä.

4.3 **Maantieteellinen alue:** Clementine del Golfo di Taranton maantieteellinen tuotantoalue käsittää seuraavat Taranton provinssin kunnat Pugliassa: Palagiano, Massafra, Ginosa, Castellaneta, Palagianello, Taranto ja Statte.

4.4 **Alkuperätodisteet:** Klementiinin alkuperä ei ole täysin selvä. Eräiden tutkijoiden mukaan se olisi Algeriasta vuonna 1898 löydetty luonnollisesti syntynyt hybridi. Tanaka puolestaan on sitä mieltä, että kyseessä on Kiinassa esiintyvän kantoninmandariinin (*Citrus clementine* Hort.) kaltainen sitrushedelmälaji. Sitrushedelmiä esiintyi Taranton provinssin alueella ensimmäisen kerran mahdollisesti jo 1700-luvulla, mutta erikoistuneet sitrushedelmäviljelmät alkoivat yleistyä vasta 1900-luvulla. Nimityksen kannalta merkityksellisen alueen maantieteellinen ja sosiaalis-taloudellinen ydin käsittää Tarantonlahteen rajoittuvat kunnat Taranton provinssissa. Sitrushedelmien viljely alkoi yleistyä ja erikoistua 1950-luvulla toteutetun maareformin yhteydessä kehitettyjen asianmukaisten kastelukeinojen myötä, ja sittemmin siitä on tullut kyseisen alueen maatalouden kulmakivi. Kuuma, aurinkoinen ja kuiva ilmasto vaikuttaa edullisesti hedelmien kasvu- ja kypsyamisprosessiin ja takaa erinomaiset laatuominaisuudet niin värin, maun kuin säilyvyydenkin suhteen. Tuotteen jäljitettävyyden varmistetaan velvoittamalla Clementine del Golfo di Taranton tuottajat ilmoittamaan tarhansa valvontaelimen asianmukaisesti päivittämään rekisteriin. Tarhojensa yksilöimiseksi tuottajien on myös ilmoitettava niiden rajat, pinta-alat, sijainti ja istutamisvuosi.

- 4.5 **Tuotantomenetelmä:** Clementine del Golfo di Taranton viljelyssä puut leikataan luonnolliseen pyöreään muotoonsa. Leikkaaminen tapahtuu vuosittain keväällä, ja erityisesti ensimmäisinä vuosina se on hyvin varovaista.

Istutustiheys on 350–750 puuta hehtaaria kohti, uusissa tarhoissa se ei saa ylittää 500:ää tainta hehtaaria kohti. Kastelun merkitys on huomattava. Koska alueella sataa vain vähän, keinokastelu jatkuu lähes ympärivuotisena. Yleisimmin käytetty menetelmä on tippukastelu tai kevyt sadetus, joka tapahtuu suoraan ja riittävän kaukana puiden lehvistöstä tautivaaran torjumiseksi. Sallittu enimmäistuotanto on 50 tonnia hehtaaria kohti. Sadonkorjuu tapahtuu käsin saksia apuna käyttäen ja siten, että hedelmät eivät vahingoitu. Hedelmät on korjattava kuivina, ja mukaan voidaan haluttaessa jättää myös muutama lehti. Hedelmät, joissa ei ole kantaa, hylätään, ja vihreiden hedelmien keinotekoinen kypsyttäminen on kielletty.

- 4.6 **Yhteys maantieteelliseen alkuperään:** Tarantonlahteen rajoittuva alue soveltuu ihanteellisesti sitrushedelmien viljelyyn, koska tasalaatuinen, yleensä lähes tasainen maaperä on hedelmällinen, syvä ja vettä läpäisevä. Muita tuotantoalueelle ominaisia piirteitä ovat eteläsuunta ja aluetta rajoittava Murgian ylänkö, joka suojaa kylmiltä pohjoistuulilta. Tarhojen suojaamiseksi etelästä puhaltavilta tuulilta (scirocco, libeccio), jotka mereltä saapuessaan saattaisivat vahingoittaa taimia, tuottajat rakentavat usein tuulensuojia joko erilaisista istutuksista tai verkoista. Lämpötilat ovat suotuisia tämäntyyppiselle viljelylle, koska ne laskevat harvoin 0 °C:een alapuolelle, ja kypsymissaikana todetut yö- ja päivälämpötilojen väliset vaihtelut vaikuttavat myönteisesti hedelmien ulkonäköön ja aistinvaraisiin ominaisuuksiin. Lajin viljelylle suopeat ilmasto-olosuhteet ovat mahdollistaneet tuotantoalueella erilaisten muunnosten spontaanin kehittymisen alkuperäisestä yleislajikkeesta (Comune). Näiden uusien alalajikkeiden morfologiset ja laadulliset ominaisuudet ovat lisänneet niiden merkitystä, ja eräät niistä tunnetaan myös maantieteellisen tuotantoalueensa nimellä, kuten Grosso Puglia ja Precoce di Massafra. Lajin viljely kyseisellä alueella on pitkälle erikoistunutta ja sen maine ulottuu perinteistä maataloutta laajemmalle. Osoituksena klementiininviljelyn taloudellisesta ja sosiaalisesta merkityksestä alueella on jo 1970-luvulta lähtien vietetty mandariinijuhla, jonka yhteydessä keskustellaan lajin viljelystä ja sen tulevaisuudennäkymistä ja joka on vakiinnuttanut tuotteen (aistinvaraisiin ja kaupallisiin) laatuominaisuuksiin perustuvan maineen kansallisilla markkinoilla.

4.7 **Valvontaelin:**

Nimi: IS.ME.CERT – Istituto mediterraneo di Certificazione

Osoite: Via G. Porzio centro direzionale Is. G1, I-80143 Napoli

- 4.8 **Merkintä:** Clementine del Golfo di Taranto on saatettava kulutukseen suljetuissa, enintään kolmen kilogramman pakkauksissa, joiden sisältöä ei voida poistaa, tai vaihtoehtoisesti yli kolmen kilogramman ja enintään 25 kilogramman avoimissa pakkauksissa siten, että vähintään 90 prosenttiin pakkauksen sisältämistä hedelmistä on kiinnitetty alkuperänimityksen tunnus. Siinä on oltava tuotteen nimi "Clementine del Golfo di Taranto" vähintään kaksi kertaa muita merkintöjä suuremmin kirjaimin ja välittömästi sen alapuolella teksti "Indicazione Geografica Protetta" (suojattu maantieteellinen merkintä). Pakkauksissa on oltava alkuperänimityksen tunnus. Se muodostuu kahdesta samankeskeisestä vihreästä renkaasta, ja sen keskellä on kuvattuna kirkkaan oranssinväriäinen klementiini, johon on jätetty vihreä kanta ja lehti. Renkaiden välissä on teksti "Indicazione Geografica Protetta".

4.9 **Kansalliset vaatimukset:** —

EY-N:o: IT/00247/2002.08.09.

Täydellisen asiakirjan vastaanottopäivä: 9. elokuuta 2002.

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää**(Asia COMP/M.3025 – Bain Capital/Dor Chemical/Trespaphan)**

(2003/C 11/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 17. joulukuuta 2002 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CEN-versiona asiakirjanumerolla 302M3025. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä.

Lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin (352) 29 29-42718, faksi (352) 29 29-42709.

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää**(Asia COMP/M.2892 — Goodrich/TRW Aeronautical Systems Group)**

(2003/C 11/07)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 23. elokuuta 2002 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CEN-versiona asiakirjanumerolla 302M2892. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä.

Lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin (352) 29 29-42718, faksi (352) 29 29-42709.

Slovakian osallistumista yhteisön Media Plus- ja Media-koulutus-ohjelmiin koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Slovakian kanssa

(2003/C 11/08)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Slovakian hallitus allekirjoittivat 10. tammikuuta 2003 Slovakian osallistumista yhteisön Media Plus- ja Media-koulutus-ohjelmiin koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa

http://europa.eu.int/comm/avpolicy/media/enlarg_en.html

Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus asiassa COMP/EHTY.1350 – RAG/Saarbergwerke/Preussag Anthrazit II

(laadittu tietyissä kilpailuasioita koskevissa menettelyissä kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan toimivaltuuksista 23 päivänä toukokuuta 2001 tehdyn komission päätöksen 2001/462/EY, EHTY 15 artiklan mukaisesti – EYVL L 162, 19.6.2001, s. 21)

(2003/C 11/09)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Päätösluonnos ei anna aihetta huomautuksiin kuulluksi tulemisen oikeuden osalta.

Tehty Brysselissä 30 päivänä huhtikuuta 2002.

Karen WILLIAMS

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Muutos kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin tiettyihin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskeva tarjouskilpailuilmoitus

(2003/C 11/10)

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti C 258, 25. lokakuuta 2002)

Sivu 15, osasto 1 "Tavoite", alakohta 2 korvataan seuraavalla tekstillä:

"2. Kokonaismäärä, jolle voidaan vahvistaa enimmäisvientituki komission asetuksen (ETY) N:o 584/75 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1948/2002 ⁽⁴⁾, 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti, on noin 20 000 tonnia.

⁽⁴⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 18."
